Porównanie tłumaczeń Rzymian 7:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Wiemy bowiem, że — Prawo duchowe jest, ja zaś cielesny jestem, zaprzedany pod — grzech.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiemy bowiem że Prawo duchowe jest ja zaś cielesny jestem który jest sprzedany pod grzech
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiemy bowiem,* że Prawo jest duchowe,** ja*** zaś jestem cielesny, zaprzedany pod grzech.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiemy bowiem, że Prawo duchowe jest; ja zaś cielesny jestem, sprzedany pod grzech.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiemy bowiem że Prawo duchowe jest ja zaś cielesny jestem który jest sprzedany pod grzech

[1)] <x>520 7:14-8:2</x> stanowi dalszy ciąg odpowiedzi Pawła na pytanie postawione w <x>520 7:7</x>, z tym że teraz apostoł rozciąga swój wywód na mechanizm działania Prawa w życiu człowieka w ogóle, a w życiu chrześcijanina szczególnie, oraz na drogę prowadzącą do wyzwolenia.
[2)] Prawo jest duchowe, tj. określa normy życia, które podoba się Bogu i nie uwzględnia cielesnych ograniczeń.
[3)] Zaimek ja przybiera we fragmencie <x>520 7:14-25</x> trzy znaczenia: (1) ja jako człowiek w ogóle (7:25); (2) ja jako wewnętrzny człowiek (7:17, 20, 22), również mój rozum (7:23), lub jako ja sam, czyli człowiek w swej istocie (7:17, 20, 25); (3) ja jako cielesny człowiek (7:14) lub ja jako moje członki (7:23), ja jako ciało śmierci (7:18, 24) lub ja jako ciało (7:18, 25). Ja w sensie (2) uwięzione jest w ja w sensie (3) (7:24).
[4)] <x>500 3:6</x>